

# سُورَةُ الْمُرْسَلَاتِ

## SURA DE LOS QUE SON ENVIADOS

بِسْمِ		اللَّهِ		الرَّحْمَنِ		الرَّحِيمِ	
En el nombre		De Allah		El Mas Misericordioso		El Siempre Misericordioso	
En el nombre de Allah, el Misericordioso, el Compasivo							
وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا (١) فَالْعَصِيفَتِ عَصْفًا (٢) وَالنَّشِرَاتِ							
Por los enviados		1	Y por los que soplan		2	Por los que esparcen	
iPor los que son enviados sucesivamente!* (1) iPor los que soplan tempestuosamente!* (2) iPor los que impulsan							
نَشْرًا (٣) فَالْفَرَقَتِ فَرَقًا (٤) فَالْمُلْقِيَتِ ذِكْرًا (٥) عُدْرًا أَوْ							
o	Con excusa	5	Un recordatorio	Y por los que traen	4	Con discernimiento	Y por los que distinguen
propagando!* (3) iPor los que separan con discernimiento, (4) y depositan un Recuerdo* (5) con disculpa o							
نُذْرًا (٦) إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَاقِعَ (٧) فَإِذَا النُّجُومُ طُمِسَتْ							
Sean apagados		Los astros	Entonces cuando	7	Ciertamente tendrá lugar	Lo que Se les promete	ciertamente
advertencia! (6) Que lo que se os promete va a suceder de verdad. (7) Cuando los astros se apaguen							
(٨) وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ (٩) وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّفَتْ (١٠)							
10	Sean pulverizadas	Las montañas	Y cuando	9	Se resquebraje	El cielo	Y cuando
(8) y el cielo se raje (9) y las montañas se conviertan en polvo, (10)							
وَإِذَا الرُّسُلُ أُقِيتَتْ (١١) لِيَوْمِ أُجِّلَتْ (١٢) لِيَوْمِ							
Para el día		12	Serán convocados	día	Para que	11	convocados
y los mensajeros sean convocados (11) ¿Para qué día se les emplazará? (12) Para el Día							
الْفَصْلِ (١٣) وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمِ الْفَصْلِ (١٤) وَيَلْفُ							
Perdición	14	De la distinción	Es el día	Lo que	Te hace saber	Y que	13
De la distinción							

de la Distinción. (13) ¿Y cómo hacerte entender qué será la Distinción? (14) ¡Perdición

يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ (١٥) أَلَمْ نُهْلِكِ الْأَوَّلِينَ (١٦) ثُمَّ نَتَّبِعُهُمُ

Los hicimos seguir	luego	16	A los antiguos	destruímos	Acaso no	15	Para los que negaron	Ese día
--------------------	-------	----	----------------	------------	----------	----	----------------------	---------

ese día para los que negaron la verdad! (15) ¿Acaso no destruimos a los primitivos (16) e hice que otros vinieran

الْآخِرِينَ (١٧) كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ (١٨) وَيَلُومُنَّ يَوْمَئِذٍ

Ese día	perdición	18	Con los criminales	hacemos	Y así	17	Los que vienen después
---------	-----------	----	--------------------	---------	-------	----	------------------------

después? (17) Así es como actuamos con los que hacen el mal. (18) ¡Perdición ese día

لِلْمُكَذِّبِينَ (١٩) أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ مِّنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ (٢٠)

20	insignificante	Un agua	de	Los hemos creado	Acaso no	19	Para los que niegan
----	----------------	---------	----	------------------	----------	----	---------------------

para los que negaron la verdad! (19) ¿Acaso no os creamos de un agua insignificante, (20)

فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ (٢١) إِلَىٰ قَدَرٍ مَّعْلُومٍ (٢٢)

22	conocido	Un término	hasta	21	seguro	Un lugar	en	Y luego lo pusimos
----	----------	------------	-------	----	--------	----------	----	--------------------

que pusimos en un recipiente seguro\* (21) hasta un término conocido, (22)

فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَادِرُونَ (٢٣) وَيَلُومُنَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ (٢٤)

24	Para los que niegan	Ese día	Perdición	23	Somos como Decretadores	Y que Excelente	Y decretamos
----	---------------------	---------	-----------	----	-------------------------	-----------------	--------------

y decretamos?; y ¡qué excelentes decretadores! (23) ¡Perdición ese día para los que negaron la verdad! (24)

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ كِفَاتًا (٢٥) أَحْيَاءَ وَأَمْوَاتًا (٢٦) وَجَعَلْنَا

Y hemos puesto	26	Y muertos	Para vivos	25	Una morada	La tierra	hicimos	Acaso no
----------------	----	-----------	------------	----	------------	-----------	---------	----------

Acaso no hemos hecho de la tierra una morada (25) para vivos y muertos, (26) y hemos puesto

فِيهَا رَوَاسِيَ شَمِخَاتٍ وَأَسْقَيْنَاكُمْ مَّاءً دُحُلًا (٢٧) وَيَلُومُنَّ

perdición	27	dulce	agua	Y les dimos de beber	elevadas	Montañas firmes	En ella
-----------	----	-------	------	----------------------	----------	-----------------	---------

en ella cordilleras elevadas y os hemos dado de beber un agua dulce? (27) ¡Perdición

يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ (٢٨) أَنْطَلِقُوا إِلَىٰ مَا كُنْتُمْ بِهِ

En él | estaban | Lo que | hacia | procede | 28 | Para los que niegan | Ese día

ese día para los que negaron la verdad! (28) ¡Id hacia aquello cuya veracidad

تُكَذِّبُونَ (٢٩) أَنْطَلِقُوا إِلَىٰ ظِلِّ ذِي ثَلَاثِ شُعَبٍ (٣٠)

30 | ramificaciones | tres | que posee | Una sombra | hacia | procede | 29 | negando

negabais! (29) ¡Id hacia una sombra de humo con tres ramificaciones! (30)

لَا ظَلِيلٍ وَلَا يُغْنِي مِنَ اللَّهَبِ (٣١) إِنَّهَا تَرْمِي بِشَرَزٍ

chispas | lanzará | En verdad ella | 31 | La llama | de | protege | Y no | Sombra fresca | no

Que no dará sombra ni protegerá de las llamas. (31) Desprenderá chispas como alcázares, (32)

كَالْقَصْرِ (٣٢) كَأَنَّهُ جَمَلَاتٍ صُفْرٍ (٣٣) وَيَلُومُ يَوْمَئِذٍ

Ese día | perdición | 33 | pardos | camellos | Como si él | 32 | Como castillos

parecidas a camellos pardos. (33) ¡Perdición ese día

لِلْمُكَذِّبِينَ (٣٤) هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ (٣٥) وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ

A ellos | Se les permitirá | Y no | 35 | hablarán | no | día | este | 34 | Para los que niegan

para los que negaron la verdad! (34) Ese día no hablarán (35) ni se les permitirá

فِيَعْتَذِرُونَ (٣٦) وَيَلُومُ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ (٣٧) هَذَا يَوْمٌ

El día | Este | 37 | Para los que niegan | Ese día | perdición | 36 | excusarse

excusarse. (36) ¡Perdición ese día para los que negaron la verdad! (37) Este es el día

الْفَصْلِ جَمَعْنَاكُمْ وَالْأَوَّلِينَ (٣٨) فَإِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُوا

Entonces llévenla a cabo | plan | En ustedes | había | Así que si | 38 | Y a los antiguos | Los reuniremos | De la distinción

de la Distinción, os reuniremos a vosotros y a los que hubo antes de vosotros. (38) Y si tenéis alguna estratagema, llevadla a cabo.

(٣٩) وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ (٤٠) إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي ظِلِّ

sombra en Los piadosos En verdad 40 Para los que niegan Ese día perdición 39

(39) ¡Perdición ese día para los que negaron la verdad! (40) Los temerosos estarán en una sombra fresca

وَعُيُونٍ (٤١) وَفَوَاكِهَ مِمَّا يَشْتَهُونَ (٤٢) كُلُوا وَاشْرَبُوا

Y beban coman 42 Les apetezca De las que Y frutas 41 Y fuentes

y fuentes. (41) Y frutas de las que apetezcan. (42) ¡Comed y bebed

هَنِيئًا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ (٤٣) إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ

A los benefactores recompensamos así En verdad 43 Estaban haciendo Por lo que alegremente

alegremente por lo que hicisteis! (43) Así es como recompensamos a los que hicieron el bien.

(٤٤) وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ (٤٥) كُلُوا وَتَمَتَّعُوا قَلِيلًا إِنَّكُمْ

En verdad ustedes Un poco Y disfruten coman 45 A los que niegan Ese día perdición 44

(44) ¡Perdición ese día para los que negaron la verdad! (45) ¡Comed y disfrutad un poco, ciertamente sois

مُجْرِمُونَ (٤٦) وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ (٤٧) وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ

A ellos Les fue dicho Y cuando 47 Para los que niegan Ese día perdición 46 Son criminales

malhechores! (46) ¡Perdición ese día para los que negaron la verdad! (47) Y cuando se les dice:

أَرْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ (٤٨) وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ (٤٩)

49 Para los que niegan Ese día Y perdición 48 Se inclinan no inclínense

Inclinaos, no se inclinan. (48) ¡Perdición ese día para los que negaron la verdad! (49)

فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ (٥٠)

50 Ellos creerán Después de él relato Entonces en que

¿En qué relato después de él\* creerán? (50)